

۲.۶۲۹۲۲

چگونگی تحول یک مکان

راهنمایی برای آفرینش فضاهای همگانی موفق

دکتران مدین

ویراستار: اندرو شوارتز
طراح: آنا انوشک

ترجمه و افزوده‌ها:
مصطفی بهزادفر
ابوالفضل قربانی

نهاد پردازش برای فضاهای همگانی
(PPS)

سرشناسه	مدن، کاتلین Madden, Kathleen
عنوان و نام پدیدآور	چگونگی تحول یک مکان: راهنمایی برای آفرینش فضاهای همگانی موفق / کاتلین مدن؛ ویراستار اندرو شوارتز؛ طراح آنا انتوشک؛ ترجمه و افزوده‌ها مصطفی بهزادفر، ابوالفضل قربانی؛ [برای] شرکت پردازش برای فضاهای همگانی (PPS).
مشخصات نشر	تهران: پرهام نقش، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	۱۳۷ ص: مصور (بخشی رنگی). : ۹۲×۲۲ س.م.
شابک	9786006126784
وضعیت فهرست نویسی	فیا
یادداشت	عنوان اصلی: How to turn a place around : a handbook for creating successful public spaces, 2001.
یادداشت	واژه‌نامه.
یادداشت	کتابنامه: ص. ۱۰۶.
عنوان دیگر	راهنمایی برای آفرینش فضاهای همگانی موفق.
موضوع	فضاهای عمومی -- برنامه‌ریزی Planning -- Public spaces
موضوع	میدان‌ها -- برنامه‌ریزی Planning -- Plazas
موضوع	نوسازی شهری -- برنامه‌ریزی Planning -- Urban renewal
موضوع	فضاهای باز -- برنامه‌ریزی Planning -- Open spaces
موضوع	فضاهای عمومی -- ایالات متحده -- برنامه‌ریزی Planning -- United States -- public spaces
موضوع	شهرسازی -- ایالات متحده City planning -- United States
شناسه افزوده	وایلی-شوارتز، اندی، ویراستار Wiley-Schwartz, Andy
شناسه افزوده	انتوشک، آن Antoshak, Ann
شناسه افزوده	بهزادفر، مصطفی، ۱۳۳۵ - مترجم
شناسه افزوده	قربانی، ابوالفضل، ۱۳۶۹ - مترجم
شناسه افزوده	برهان پرو، فضاهای عمومی
شناسه افزوده	Project for Public Spaces, Inc.
رده بندی کنگره	NA۱۰۵۳
رده بندی دیویی	۷۱۱/۵
شماره کتابشناسی ملی	۵۸۸۷۸۶۷



انتشارات
پرهام نقش

چگونگی تحول یک مکان (راهنمایی برای آفرینش فضاهای همگانی موفق)
نویسنده: کاتلین مدن
ترجمه و تألیف: مصطفی بهزادفر - ابوالفضل قربانی
ناشر: پرهام نقش
شمارگان: ۲۰۰ نسخه
نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۸
قیمت: ۴۲۰۰۰ تومان
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۱۲۶-۷۸-۴
مراکز پخش و فروش:
فروشگاه کتاب پرهام www.parhambook.com
کتابفروشی پرهام، خیابان انقلاب، ابتدای خیابان ۱۲ فروردین، پلاک ۲۹۷، تلفن: ۶۶۴۶۸۲۳۵
کلیه حقوق چاپ و نشر این اثر برای ناشر محفوظ است
مسئولیت صحت مطالب کتاب به عهده نویسنده می‌باشد.

فهرست مطالب

صفحه	عنوان
9	دیباچه
ح	پیش گفتار
ی	درباره‌ی نهاد پردازش برای فضاهای همگانی
3	فصل اول - چرا "مکان‌ها" برای شهرها اهمیت دارند؟
3	1-1- کلیات
3	2-1- نقش‌های حساس مکان‌های همگانی برای اجتماع‌ها
6	3-1- آنچه به والایی مکان کمک می‌کند
10	4-1- آنچه بر ناکارآمدی مکان‌های همگانی تأثیر می‌گذارد
20	فصل دوم: رویکرد جایگزین در برنامه‌ریزی فضاهای همگانی
23	فصل سوم - اصول آفرینش مکان‌های والا
23	1-3- کلیات
25	2-3- اجتماع متخصصان
29	3-3- شما یک مکان ایجاد می‌کنید نه یک طرح
33	4-3- شما به تنهایی قادر به انجام آن نیست
37	5-3- آن‌ها همیشه می‌گویند که قابل انجام نیست
41	6-3- شما می‌توانید آگاهی‌های زیادی را تنها از طریق مشاهده بدست آورید
45	7-3- بارور نمودن یک چشم‌انداز
49	8-3- ریختن از عملکرد پشتیبانی می‌کند
53	9-3- پدیده‌ی مثلث
57	10-3- با اطمینان شروع کنید
61	11-3- پول اولویت ندارد
65	12-3- کار شما هرگز خاتمه نمی‌یابد
68	فصل چهارم - راهنمایی برای ارزیابی مکان‌های همگانی
68	1-4- کلیات: فهرست موارد
70	2-4- ویژگی‌های یک مکان موفق
74	3-4- شناخت چگونگی کارکرد مکان‌ها
84	4-4- همه چیز را در کنار یکدیگر قرار دهید
89	5-4- شیوه‌های مشاهده
106	کتابشناسی
107	واژه نامه‌ی فارسی
111	واژه نامه‌ی انگلیسی
115	پیوست: فرم‌های نقشه‌برداری رفتاری

حدوداً نیم قرن پیش در شهر نیویورک، فعالیت‌های اولیه‌ی زندگی محله‌ای، به جای اینکه در پارک‌ها، بازارها و یا فضاهای مدنی شهر صورت گیرد در خیابان‌ها - روی پله‌های ورودی و پیاده‌روها، کنار شیرهای آتش‌نشانی و در قطعه‌های خالی - انجام می‌گرفت. زیرا، این گونه فضاهای مرسوم‌تر همگانی، یا در دسترس نبودند و یا در وضعیت کاملاً نابسامانی قرار داشتند. مکان‌های تاریخی پیش از جنگ جهانی دوم برای مردم جاذبه داشتند و آن‌ها چون گذشته در آن اماکن جمع می‌شدند. چراکه فضاهای همگانی جدیدتر یا وجود نداشتند و یا اگر هم وجود داشتند، قابل استفاده نبودند. این دوره، تأسف‌آور و عمیقاً نگران کننده اما در عین حال بسیار برانگیزنده بود.

من در دهه‌ی ۱۹۶۰ در سیتی بانک^۱ آغاز شد؛ زمانی که کارکنانش را تشویق می‌کرد که در اجتماع خود داوطلب شوند. من اولین برنامه‌ی روز زمین در شهر نیویورک را در سال ۱۹۷۰ برگزار کردم. همچنین آکادمی آموزش سیاه‌پوستان و لاتین زبانان^۲ را دایر نمودم؛ یک آکادمی خیابانی که دست‌اندرکاران آن اجتماع، ترک تحصیل‌کردگان دبیرستانی را درست در همان خیابان‌ها و ساختمان‌های مستهلک و بلا‌تصدی‌ای که در آن‌ها زندگی می‌کردند، آموزش می‌دادند.

من در طول آن دوران فرصت باقیمانده‌ی روز را برای یادگیری کیفیت منحصر به فرد و نقاط قوت اجتماع‌ها را به دقت بررسی می‌کردند. درس‌هایی فراگیرم: مبارکات مید، انسان‌شناس؛ باربارا وارد (خانم جکسون) اقتصاددان توسعه‌ی بین‌المللی و ویلیام اچ. وایت، شهرشناس، نویسنده و پایه‌گذار پردازه‌ی زندگی خیابانی. هر یک از این شخصیت‌های الهام‌بخش از نگاه خود به دنبال راه‌حل‌های بدیلی برای مسائل مهم شهری بودند. کار با وایت در پردازه‌ی زندگی خیابانی به من این اعتقاد

اگرچه نیمه‌ی دوم قرن بیستم برای شهرها و اجتماع‌های ما دوران دهشتناکی بود، اما ما در همین دوره فعالیت خود را آغاز کردیم. این وضعیت، معجزه‌ی غلت‌های زیادی بود، اما من اغلب آن‌ها را فرایند نوسازی شهری و حومه‌گرایی می‌دانم. این دو جنبش که توسط حرفه‌های معماران و طراحی تقویت می‌شدند به جای خلق فضاهای مناسب برای استفاده‌ی مردم بیشتر، بر روی ساخت اتشیا و ایجاد کالبد تمرکز داشتند. به علاوه، سازمان‌های شهری پاسخگو به نیازهای همه‌جانبه‌ی محلات نبودند، علاوه بر این آن‌ها غالباً به دنبال گسترش قدرت خود و اداراتشان (ترافیک، ساختمان و غیره) بودند. آن‌ها کارهای روزمره‌ی خود را به بهای از دست دادن فضاهای شهری مناسب پیش می‌بردند. در نتیجه بسیاری از فضاهای همگانی با ارزش، رو به ویرانی نهادند و فرصت‌های خلق فضاهای جدیدتر نیز از دست رفت.

با گذشت زمان من نخستین نتایج این تخریب‌ها و همچنین اولین اقدامات محیط زیستی مردم را شاهد بودم: اقداماتی که در جست‌وجوی بدیل‌هایی بودند. تجربه شخصی

1- City Bank

2- Academy for Black and Latin Education (ABLE)

یک زمین‌بازی محله‌ای تا یک جاذبه‌ی مهم گردشگری را ارزیابی کنند.

این کتاب کوشش مشترکی است که ۲۵ سال کار خستگی‌ناپذیر بسیاری از انسان‌های فوق‌العاده‌ای که برای این نهاد کار کرده‌اند را به نمایش می‌گذارد. به‌خصوص آن‌هایی که در طی این دوره با ما همکاری تنگاتنگی داشتند و این سازمان را به جایگاه امروزه‌اش رساندند. کاتلین مَدِن باسابقه‌ترین نیروی ما مسئول اصلی تحریر دانش مشترک حاصل از اجتماع‌هایی بود که در ربع قرن گذشته در آن‌ها کار کرده بودیم. همچنین استفان دیویس حامی خستگی‌ناپذیر ما از بازارهای همگانی و سیاست‌های صحیح حمل‌ونقل، به مفهوم‌سازی این کتاب کمک شایانی کرد. ما امیدواریم کسی که این کتاب را می‌خواند، چگونگی خلق و بهبود فضاهای همگانی در اجتماع‌های خود را بیاموزد و ارزش اقدامات کوتاه‌مدت و تغییرات کوچک و درعین‌حال قابل‌مشاهده را درک کند. ما قاطعانه معتقدیم که با شناخت چگونگی کارکرد مکان‌ها، هر مکانی می‌تواند "متحول شود".

فرد کنت

رئیس نهاد پردازنده برای فضاهای همگانی

راسخ را داد که اجتماع‌ها می‌توانند با بهره‌گیری از مهارت‌های خاص ملحوظ در خود بهبود یابند. من دریافتیم که مکان‌های همگانی؛ مانند پارک‌ها، پلازها، میدان‌ها، ایستگاه‌های اتوبوس، ایستگاه‌های قطار و فضاهای اطراف نهادهای محلی می‌توانند رشته‌ی پیوندی شوند که اجتماع‌ها در اطراف آن‌ها گردهم آیند و برای رسیدن به اهدافشان بسیج شوند.

امروزه درک رو به رشدی درباره‌ی چگونگی تأثیر تمرکز روی مکان، با تأکید بر تغییر نقش متخصصان، وجود دارد. اگر ما از برنامه‌ی کاری متداول خود فاصله بگیریم و به‌سوی انگاره‌ی خلق مکان حرکت کنیم، تغییر عمده‌ای در نحوه‌ی عملکرد و رشد اجتماع‌ها و شهرهایمان به وجود خواهد آمد. درواقع بسیاری از اجتماع‌ها برای تجدید حیات محله‌ها، در حال روی آوردن به بدیل‌هایی برای رویکرد پردازنده-منشأ مرسوم‌اند. ما در حال پیش‌رفتیم. مراکز شهری بار دیگر دارند به مکان‌هایی برای قدم زدن، خرید و گرد هم آمدن، تبدیل می‌شوند. پارک‌های شهری سبزه از هر زمان دیگری در طول قرن گذشته‌اند و ما داریم به‌های جدیدی برای عملکرد پارک‌ها پلازهای مرکز شهری و میدان‌های مدنی به‌عنوان مراکز زندگی اجتماعی، کشف می‌کنیم.

ما در نهاد پردازنده برای فضاهای همگانی^۱، سازمانی غیرانتفاعی که من در سال ۱۹۷۵ تأسیس کردم، فهمی را توسعه دادیم که به عقیده من درک متحضر به‌فرد از مسائل پیچیده‌ی اجتماعی و فضایی بود و به شهروندان در دوباره‌سازی اجتماع‌هایشان کمک می‌کرد. به‌موازات متبلور شدن انگاره‌هایمان، مجموعه‌ای از نمودارها و روش‌های ارزیابی-اجرا^۲ را تدوین کردیم که به ما کمک می‌کرد تا بفهمیم چرا برخی از فضاهای همگانی موفق و برخی دیگر ناموفق‌اند. این کتاب درباره‌ی این انگاره‌ها و ابزارها به رشته‌ی تحریر درآمد و با برجسته کردن یازده نمونه از تجربیات ما در دهه‌های آخر قرن بیستم برای اجتماع‌های موجود در سراسر ایالات متحده، به مردم کمک می‌کند تا بتوانند هر نوع فضای همگانی، از

1- Neighborhood revitalization
2- Project for Public Spaces (PPS)
3- Rebuild
4- Performance-evaluation Method(s)